



Ils en parlent:

BFM TV
Les Lardons
dévorent, Le Monde
Culture BD
Scenarior.com
L'avis des Bulles
dBD
Actua BD
Francenetinfos.com
BD Gest

Père et Fils, dès 4 ans

Scénario : Marc Lizano / Dessin : Ulf K.

Illustrations intérieures en bichromie

Ouvrage cartonné (40 pages), 13,70 €

ISBN : 979-10-92111-48-4

Diffusion & Distribution : La Diff



Extraits choisis :

« Digne d'un Buster Keaton ou d'un Chaplin, cet album muet répand tout doucement sa petite musique farceuse. » BFM TV

« La même tendresse opère dans cette ode à l'enfance éternelle, célébrée au fil des saisons. » Les Lardons dévorent, Le Monde.

« C'est drôle, inventif et touchant. (...) Ils ne pouvaient tomber plus juste. » Culture BD

« Entre rouge et noir, les dessins portent les émotions fortes et subtiles, marquant ces instants que seul le dessinateur peut garder et restituer. » Scenarior.com

« Cet album est un magnifique hommage qui se lit avec plaisir, accompagné ou non d'un enfant, seul ou à plusieurs. Un vrai moment de partage à l'instar de ceux vécus entre ces pages. » L'avis des Bulles

« Muets, les récits sont parfois oniriques, jamais mièvres, toujours touchants. » dBD

« L'absence de dialogue laisse place à une forte émotion et une tendresse infinie. » Francenetinfos.com

« Récréation dans la continuité, cette version 2.0 de Père et Fils devrait amuser et séduire toute une génération de petits lecteurs et leurs papas ! » BD Gest





BFMTV > Culture > Littérature

Le livre pour enfants de la semaine: "Père et Fils (Vater und Sohn)"

© 25/02/2017 à 10h46

EN IMAGES - Chaque semaine, la rédaction de BFMTV vous fait (re)découvrir un livre pour enfants... et pour les plus grands. Ce samedi, plongée dans l'éternelle jeunesse d'une BD.

Ici, tout est une question d'héritage. A commencer celui des personnages, bien sûr: un père et son fils. Mais aussi, et surtout, celui de l'Histoire, la grande, la torturée, la belliqueuse.

Cette BD est née dans les années 1930, en Allemagne. Erich Ohser, illustrateur et caricaturiste allemand dessine, sous le pseudo *e.o. Plauen*, un "strip" sans parole: *Vater und Sohn. Père et Fils*, de ce côté-ci de la frontière. Une petite histoire dans la grande, qui va mal finir.

Ouvertement opposé au régime nazi, malmené, censuré, Ohser se donne la mort en 1944, en prison après son arrestation par la Gestapo. Cet ouvrage, "Les saisons", sorti en février 2017, et totalement inédit, est plus qu'un hommage au travail d'Erich Ohser: c'est la suite inédite des aventures éternelles d'un père et de son fils.

La peinture à ses limites // Grenzen der Malerei, Berliner Illustrierte // 1935 - 6





BFM TV - Xavier Allain (2/2)

Que peuvent bien se dire un père et un fils loin des regards? Ici, il ne faut pas chercher une quelconque aide: cette BD est sans parole. Pas de bulle, à se mettre sous la langue. Simplement des cases à la portée de tous, avec des significations différentes que l'on soit d'un côté ou de l'autre de l'âge. Digne d'un Buster Keaton ou d'un Chaplin, cet album muet répand tout doucement sa petite musique farceuse

Une chose est sûre: les personnages sont culte dès le premier regard. Inconnu en France il y a encore peu, ce duo a pourtant le droit à des statues à Allemagne... et des rééditions en Chine. Nous avons donc un moustachu et à la tête aussi ronde qu'un boulet de canon, et son rejeton, petit brun aux cheveux hirsutes. Et comme les trains, un gag peut en cacher un autre. Mais toujours avec poésie et tendresse.

Qu'ils soient dans la neige, devant la télé, avec un petit chien ou encore au bord de l'eau, père et fils font de l'humour une petite affaire familiale qui tourne à pleine régime.

Véritable fontaine de jouvence, définitivement ouverte et tournée vers l'avenir, cette BD signée Marc Lizano et Ulf K. a donc réussi ce tour de force - de magie, diront certains - de faire revivre des personnages inventés il y a plus de 80 ans. Ce n'est pas pour rien que "Paternité" est l'anagramme de "Patienter"...

Père et Fils (Vater und Sohn) : les saisons d'Ulf K et Marc Lizano, d'après Erich Ohser, à partir de 5 ans, 13,70€ (Les Editions de la Gouttière).

« Digne d'un Buster Keaton ou d'un Chaplin, cet album muet répand tout doucement sa petite musique farceuse. »



Les Lardons dévorent, Le Monde, Frédéric Potet



← Huit albums à lire et chanter, pour bien commencer l'année

Des albums à lire, découper, gribouiller →

27 janvier 2017

Que faire lire aux enfants à l'occasion d'Angoulême ?

Alors que le Festival international de la bande dessinée bat son plein depuis jeudi, nous vous proposons une petite sélection d'albums récemment sortis ou à venir prochainement.

Père et fils (Vater und Sohn). Les saisons, de Marc Lizano et Ulf K.



Créée en 1932 et animée jusqu'en 1935 par Eric Ohser (alias e.o. plauen), la série *Vater und Sohn* est un monument de la bande dessinée allemande. Elle relate, sous la forme de gags poétiques et muets, les facéties d'un père à moustaches et de son fils ébouriffé. L'auteur allemand Ulf K. s'est associé au dessinateur français Marc Lizano pour faire revivre ces personnages dans un contexte contemporain et sous un trait plus actuel. La même tendresse opère dans cette ode à l'enfance éternelle, célébrée au fil des saisons.

F.P.

Editions de la Gouttière, 64 pages, 13,70 €. Sortie le 17 février

« La même tendresse opère dans cette ode à l'enfance éternelle, célébrée au fil des saisons. »



Culture BD, Pierrot Fontanier (1/2)

Père et Fils, Les Saisons

[Synopsis & détails](#) [Critiques](#)



[Voir la page éditeur](#)

Éditeur : Editions de la Gouttière

Scénario : Ulf K. - Dessin : Marc Lizano

Genre : Humour

Public : Tout public

Prix : 13.70€

Presse ★★★★★ 5.0 1 critique

Libraires ★★★★★ 0 critique

Lecteurs ★★★★★ 0 note pour 0 critique

Le résumé de l'album

Un père et un fils. Deux personnages, complices. Des histoires courtes, des moments de vie, des instantanés, des petits riens qui nourrissent une relation. Ensemble, père et fils profitent de chaque instant. La luge, les farces, les jeux vidéos ou encore le temps d'un feu de camp rythment leur vie quotidienne.

La critique culturebd

Note culturebd ★★★★★ 5.0

Père et Fils, c'est un concentré d'enfance et de la relation du garçon au paternel. Marc Lizano et Ulf K. revisitent cette célèbre BD, très populaire dans l'Allemagne des années 1930. C'est drôle, tendre, inventif et touchant. Aussi rond que le dessin. « Pour tous les pères et leurs fils ». Ils ne pouvaient tomber plus juste.

La complicité entre un père et son fils. Leurs jeux, les blagues du grand, la farce du petit. Leurs promenades, leurs moments d'errance et d'inventivité. C'est ce que donne à voir ce recueil de petites histoires de *Vater und Sohn*. Car avant d'être revisité, *Père et fils* est né sous le crayon du dessinateur allemand des années 1930, Erich Ohser.



Culture BD, Pierrot Fontanier (2/2)

Opposé au parti nazi avant son arrivée au pouvoir, il perdra tout travail avant de dessiner de nouveau sous un pseudo. De 1934 à 1937, 157 épisodes de cinq à six vignettes sont publiés par le *Berliner Illustrierte Zeitung* et font de cette bande dessinée une des plus populaires outre-Rhin. Marc Lizano s'est approprié ces aventures intemporelles et universelles pour proposer ses propres histoires : *Les saisons*. Sublimes de simplicité.

Ulf K. a gardé l'esprit du trait rond d'Ohser. Il y ajoute sa patte et un peu de vie en bichromie. Le rouge apporte un supplément d'émotion dans les histoires quotidiennes du papa et de son fiston. Le graphisme est à l'image de la trame narrative : il ne cherche pas midi à quatorze heures mais dévoile l'authenticité d'une bande dessinée pleine de valeurs.



S'il n'est pas toujours de bon ton de s'approprier les vestiges créatifs du passé, il est parfois quelques coups d'éclat dont il serait dommage de priver ses contemporains. Les deux auteurs l'ont bien senti et livrent un adaptation à la fois fidèle à l'esprit de départ du caricaturiste allemand tout en parvenant à apporter leur patte, à la fois scénaristique et graphique.



Pierrot Fontanier, le 09/03/2017

« C'est drôle, inventif et touchant. (...) Ils ne pouvaient tomber plus juste. »



Scenario.com, Olivier



Accueil > Bibliothèque > Série > PÈRE ET FILS > Les saisons

PERE ET FILS #1 Les saisons

voir la série PÈRE ET FILS

Dessinateur :	Marc LIZANO	Genre :	Jeunesse, Poésie
Scénariste :	ULF K.	Sortie :	Février 2017
Coloriste :	Marc LIZANO	ISBN :	9791092111484
Éditions :	Les Éditions de la gouttière		

Recommander Partager 0

Tweet G+1

ACHETER CET ALBUM

Résumé & Chronique La série Donner votre avis

Résumé de l'album Les saisons

Père et fils, ce sont de courts récits en une planche, des moments de vie, simples, quotidiens, entre un père et son fils, des petits instants qui nourrissent et construisent une relation forte.

Par Olivier, le 22/01/2017

Notre avis sur l'album *Les saisons*

Ulf K. reprend les personnages créés au début des années 1930 par Erich Ohser et qui eurent un énorme succès en Allemagne. Sur le thème des saisons, scénariste et dessinateur nous font partager ces petits moments d'intimité, entre humour et tendresse. Un bonhomme de neige, une chambre à ranger, une visite au zoo, autant de prétextes à ces échanges complices entre le jeune garçon et son père.

La maman est évoquée avec douceur, comme une caresse subtile de la mémoire. On comprend qu'elle décédée, que le petit garçon n'en a pas de souvenir et qu'à son questionnement sur cette absence son papa répond le plus simplement possible, avec des réminiscences de souvenirs de jours heureux, la rencontre, le mariage et la naissance du garçon.

C'est le récit d'une complicité étroite mais aussi des difficultés d'élever seul un enfant et du délicat équilibre à trouver dans son éducation.

S'inspirant du graphisme de Ohser, Marc Lizano insufflé dans ses planches un dynamisme et une sincérité touchante. Sous une apparente simplicité il va à l'essentiel. Entre rouge et noir, les dessins portent les émotions fortes et subtiles, marquant ces instants que seul le dessinateur peut garder et restituer.

Un album jeunesse qui fait littéralement fondre les adultes sensibles à cette petite magie, ces fulgurances de partages impromptus.

Par Olivier, le 22/01/2017

« Entre rouge et noir, les dessins portent les émotions fortes et subtiles, marquant ces instants que seul le dessinateur peut garder et restituer. »



L'avis des Bulles, Bénédicte Coudière



★★ PÈRE ET FILS, LES SAISONS de Marc LIZANO et Ulf K. à La Gouttière

Les saisons s'écoulent pour ce père et de son fils à travers des anecdotes toujours renouvelées, touchantes et drôles.

Père et Fils est un album jeunesse muet racontant les anecdotes quotidiennes d'un père et de son fils. Derrière cette belle histoire se cache l'œuvre d'Erich OBIER, alias E.O. PLAUM. Caricaturiste et dessinateur de presse, Erich OBIER publie ses dessins pendant les années noires de l'Allemagne. Opposant au régime nazi, il est interdit de travail, et doit publier sous pseudonyme (E.O. Plaum, comme sa ville d'origine) les histoires de ce père et de son fils. L'auteur poursuit sa route avec ses deux personnages.

Publié pour la première fois en France l'an dernier par les éditions Warum, il obtient le Fauve Patrimoine la même année. Repris par la Gouttière et les auteurs Marc LIZANO et Ulf K., *Père et Fils* joue ici d'une seconde jeunesse en réutilisant les personnages d'E.O. PLAUM. Chaque page révèle une histoire complète et cet hommage à l'œuvre d'E.O. PLAUM s'avère magnifique, tout en bichromie, donnant d'autant plus d'intensité au dessin grâce au parti pris muet.

Si l'on perd ici la dimension historique et critique qui se cachait derrière les cases originales de l'artiste allemand et le contexte dur de critique et de fascisme, on en conserve pas moins toute la douceur ainsi que le côté hautement touchant de la relation père-fils.

Cet album est un magnifique hommage qui se lit avec plaisir, accompagné ou non d'un enfant, seul ou à plusieurs. Un vrai moment de partage à l'instar de ceux vécus entre ces pages.

Bénédicte COUDIERE



« Cet album est un magnifique hommage qui se lit avec plaisir, accompagné ou non d'un enfant, seul ou à plusieurs. Un vrai moment de partage à l'instar de ceux vécus entre ces pages. »



BD, Philippe Peter (1/4)

Touchant
et poétique



Plus de soixante-dix ans après la mort de leur créateur, e.o.plauen, les personnages de la célèbre bande dessinée allemande *Vater und Sohn* connaissent une seconde jeunesse sous la houlette de **Marc Lizano** et **Ulf K.** Si les deux auteurs ont fait le choix judicieux de ne pas livrer une copie de l'original, ils ont toutefois conservé la poésie qui avait fait son succès. Muets, les récits sont parfois oniriques, jamais mièvres, toujours touchants. Une belle réussite, servie par un dessin d'une grande lisibilité.

Philippe Peter Voir l'interview de Marc Lizano page 90.



> PÈRE ET FILS T.1,
par LIZANO & ULF K.
LA GOUTTIÈRE. Album cartonné,

66 pages en bichromie, disponible.
BD tout public dès 8 ans

INTERVIEW JEUNESSE
Marc Lizano

■ e. o. plauen dessiné par Marc Lizano
© 2014 La Gouttière

Marc Lizano

Cousins germains

Grâce au succès rencontré en Allemagne par *L'Enfant cachée* [Le Lombard], **Marc Lizano** a noué des contacts fructueux avec la fille allemande de l'éditeur Panini Comics. Après avoir traduit et publié un autre de ses livres, ce dernier lui a proposé de reprendre la série *Vater und Sohn*, publiée outre-Rhin dans la presse entre 1934 et 1937, puis sous forme d'albums. Ce classique de la bande dessinée allemande était signé e.o. plauen, de son vrai nom Erich Chahr [1903-1944]. Pour ce projet, Marc Lizano s'est associé à Ulf K., un dessinateur allemand spécialisé dans la littérature jeunesse, qui se trouve être également un vieil ami. Un an après la sortie du premier volume en Allemagne – et la consécration de l'intégrale de la série originale éditée par Warum, auctoïde du prix Patrimoine au Festival d'Angoulême 2016 –, les nouvelles aventures de *Vater und Sohn* débarquent enfin en France aux éditions de la Gouttière. Propos recueillis par Philippe Peter

> Marc Lizano
à Paris 13

Comment un auteur français arrive-t-il à reprendre un classique de la bande dessinée allemande ?
L'*Enfant cachée* [paru sous un titre très fidèle : *Das versteckte Kind*] a été très bien accueilli en Allemagne. Il s'est même relativement bien vendu pour ce marché. À l'occasion de la sortie de l'édition allemande, une exposition a été organisée au Musée juif de Francfort, à Firth, près de Nuremberg [Bavière]. En 2014, le livre a aussi été nommé pour le prix Max und Moritz. Du coup, mon éditeur allemand [Alexander Bubenheimer, Panini Comics] m'a proposé de continuer de travailler avec lui. Je lui ai proposé *La Petite Famille* publié aux éditions de la Gouttière, sorti en Allemagne fin 2015. Je lui ai aussi parlé du *Cheval d'orgueil* [avec Bertrand Galo, Soleil, 2015], que j'étais à l'époque en train de dessiner, mais qu'il a trouvé difficile pour le marché allemand. Nous en sommes finalement arrivés à un point où il m'a proposé de travailler directement pour lui.

90 INTERVIEW JEUNESSE / MARC LIZANO

« Muets, les récits sont parfois oniriques, jamais mièvres, toujours touchants. »



BD, Philippe Peter (2/4)

■ Illustration pour la 4^e
de couverture de Père et Fils
© Luce & W.K., La Gouttière

“ Je trouve que [Vater und Sohn] est d'une modernité incroyable, à la fois dans la manière d'écrire et dans le dessin. (...) Les sujets traités sont très différents, souvent abordés de manière poétique, parfois abstraite ou absurde.



C'est là qu'il vous propose de reprendre Vater und Sohn ?
À l'origine, je pensais faire un biopic sur la vie d'e.o.plauen. J'en vais parler avec Ulf K. [il a notamment publié en France Un tango avec la mort ou encore La Première Étoile et autres histoires], qui s'est montré intéressé. Ulf et moi, nous nous connaissons depuis nos débuts. À l'époque, on s'échangeait nos fanzines. Mais nous n'avons jamais fait de livres ensemble. Aujourd'hui, c'est un auteur jeunesse assez connu en Allemagne. Il publie aussi ses dessins dans la presse. Je trouvais que c'était une bonne idée qu'un artiste allemand soit associé à ce projet. Malheureusement, Alexander Bubenheimer m'a dit que l'idée du biopic était intéressante, mais très pointue. Par contre, comme les personnages d'e.o.plauen étaient libres de droits, il s'est dit plus intéressé par une reprise de Vater und Sohn. L'idée m'a emballé, alors j'ai foncé !

Qu'est-ce qui vous a séduit dans Vater und Sohn ?
Je trouve que c'est d'une modernité incroyable, à la fois dans la manière d'écrire et dans le dessin. Même si beaucoup d'histoires ne parlent pas du tout. Les sujets traités sont très différents, souvent abordés de manière poétique, parfois abstraite ou absurde. Je trouve aussi l'auteur fascinant, e.o.plauen était social-démocrate. Il a fait des dessins de presse très crus, comme celui où il représentait Hitler comme le lavette, ou un autre montrant un homme en train d'uriner dans la neige en dessinant une croix gammée. Après l'arrivée au pouvoir d'Hitler, il a continué à travailler pour la presse, même si celle-ci était contrôlée par le pouvoir. Il a toujours refusé de quitter l'Allemagne. Il voulait vivre dans son pays, quoi qu'il arrive.

Avez-vous envisagé de reprendre la série seul ?
Non, à aucun moment. J'aurais trouvé ça trop bizarre, même si j'en étais techniquement capable. Et puis c'était l'occasion de travailler avec Ulf. Cela faisait des années qu'on en parlait ; et là, pour une



fois, une belle opportunité s'offrait à nous. Notre éditeur aimait le travail d'Ulf et voyait également l'intérêt d'avoir un dessinateur allemand pour défendre le livre dans le monde germanophone. Le seul problème est que la présence de Vater und Sohn est un peu étrange dans le catalogue de Panini. En dédicace, je me retrouve régulièrement entre deux auteurs qui dessinent des mecs qui mettent des slips pardessus leurs collants. [Rires.] Par contre, ils ont une importante force de frappe, ce que j'ai pu constater avec L'Enfant cachée.

■ Pour leur reprise, Marc Uzano et Ulf K. ont totalement remanié le découpage original de Vater und Sohn, tout en conservant le principe de la BD muette. © Luce & W.K., La Gouttière



DBD, Philippe Peter (3/4)

Une reprise n'est jamais chose aisée. Dans quel état d'esprit vous êtes-vous lancé dans ce projet ?

Je pense que, comme pour *Bécassine* ou *Les Pieds nickelés*, il y avait moins d'enjeux pour la reprise de *Vater und Sohn* qu'il y en aurait pour celle de *Tintin*, par exemple. Je n'ose imaginer les pressions subies par Jean-Yves Férri et Didier Conrad pour *Astérix*. En plus, l'avantage que j'ai eu en tant qu'auteur français est que j'ai une vision du patrimoine allemand totalement dépassionnée. Je connais *Vater und Sohn* depuis pas mal de temps, je trouve la série très chouette, j'ai pour elle beaucoup de respect, mais je n'éprouve pas de timidité vis-à-vis de ça. J'avais quelques doutes par rapport à l'accueil que recevraient nos nouvelles histoires en Allemagne, mais tout s'est très bien passé. Les lecteurs ont été bienveillants, et je n'ai pas souvenir d'avoir eu de mauvaises critiques. Peut-être que le fait de travailler avec Ulf, qui est allemand, a aussi joué en notre faveur.

Avec quelles envies artistiques avez-vous abordé cette reprise ?

Nous avons été respectueux de l'esprit de la bande dessinée, mais il était hors de question pour nous d'en faire une copie. Cela ne nous intéressait pas. Notre *Vater und Sohn* est autre chose : c'est comme un écho à l'œuvre d'e.o.plauen. Le contexte politique est également différent. Lorsque je lui ai présenté mes premières histoires, l'éditeur s'est montré assez perplexe quant à ma volonté de parler de la mère, personnage qu'on ne voit pas dans les récits d'e.o.plauen. Paradoxalement, ce sont les pages dont on me parle le plus – en bien – en dédicaces, en Allemagne.

Le graphisme d'Ulf K., avec son trait anguleux et ses aplats de couleur, s'éloigne beaucoup de celui d'e.o.plauen.

Ulf est un dessinateur qui évolue dans un univers très poétique, finalement assez éloigné de celui d'e.o.plauen. Pour autant, j'ai tout de suite trouvé que son dessin allait naturellement avec ce monde.

Il est moderne, mais en même temps vintage, avec des références aux graphismes de François Avril, Philippe Petit-Roulet, Stanislas, ou encore David B. Il aime travailler en bichromie, ce qui établit un lien naturel avec la bande dessinée de l'entre-deux-guerres. Lui qui a l'habitude de travailler au pinceau est passé à l'encre pour *Vater und Sohn*. Le résultat est plus froid, ce qui pourrait m'amener à avoir une réserve, mais cela offre une telle lisibilité que c'est tout simplement parfait pour ce type de récit. Les lecteurs n'ont en tout cas pas été choqués par ces changements. Ils ont bien compris que c'était une reprise sous forme d'adaptation, pas une copie.



■ Planche d'ouverture des nouvelles aventures de *Vater und Sohn* signées Marc Lizano et Ulf K.
© Lizano & Ulf K. / La Gouttière

■ Story-board de Marc Lizano
© Lizano



dbd, Philippe Peter (4/4)

■ Deux autoportraits d'Ulf K.
© 2014



“ Ulf est un dessinateur qui évolue dans un univers très poétique, finalement assez éloigné de celui d'e.o.plauen. Pour autant, j'ai tout de suite trouvé que son dessin allait naturellement avec ce monde. Il est moderne, mais en même temps vintage... ”

Même si vous êtes le scénariste de ces histoires, on imagine que le dessinateur qui est en vous avait certainement envie, lui aussi, de dessiner ces personnages. Vous êtes-vous malgré tout cantonné à votre rôle de scénariste ?

J'ai fait des storyboards, mais sans pousser le dessin trop loin. Dans le cas contraire, Ulf se serait senti frustré, ce que je peux comprendre. Il m'a parfois aussi demandé de modifier une histoire, et il en a même écrit et dessiné quelques-unes seul. Même si c'est moi qui lui ai amené ce projet, on était vraiment dans une logique d'échanges et on a avancé très vite. J'ai juste dessiné le portrait d'e.o.plauen qui se trouve au début de l'album. C'était une manière de montrer que j'étais là.

Le premier tome va-t-il connaître une suite ?

Le second volume est sorti en Allemagne fin novembre 2016. On attend d'avoir le résultat des ventes définitives du premier pour en lancer un troisième, qui prendrait cette fois la forme d'une histoire plus longue, avec un voyage dans l'espace. Il y a d'ailleurs déjà un récit sur plusieurs planches – intitulé Cinerama – dans le second tome. En France, La Gouttière ne s'est pour l'instant pas engagée sur le second volume. On attend de voir les chiffres de vente du premier. Je suis d'ailleurs très curieux de voir comment cet album sera accueilli en France, où il est classé « livre jeunesse ».

Avez-vous d'autres projets autour de l'œuvre d'e.o.plauen ?

Il y a de fortes chances qu'Ulf expose prochainement ses planches au musée qui est consacré à cet auteur, dans la ville où il a grandi et dont il tient le pseudonyme [Erich-Ohser-Haus, à Plauen, en Saxe]. Nous travaillons également sur des produits dérivés comme des puzzles, ou encore des livres de coloriage. Il est même possible que j'illustre certains de ces objets. Surtout, avec Ulf et notre éditeur, un soir, on a listé tous les projets que nous pourrions lancer autour de Vater und Sohn. Nous en avons retenu huit au total, dont une exposition hommage qui rassemblerait plusieurs dizaines d'auteurs. Ce serait une sorte d'hommage international que nous

voudrions présenter dans le musée, à Plauen, avant de le ramener en France puis de le faire tourner. En fait, nous voulons faire vivre ces personnages. Nous ne voulons pas que cette reprise devienne une machine à produire des livres. Vater und Sohn est une énorme boîte de jeu avec laquelle nous n'avons pas fini de jouer. ■



■ Story-board d'Ulf K.
© 2014



**Père et fils T.1
- Les Saisons**
Par **MARC LIZANO ET ULF K.**
Éditions LA GOUTTIÈRE.
64 pages en bichromie.
Disponible.



Actua BD, Clément Duval (1/2)

Votre deuxième actualité est marquée par les nouvelles aventures de *Père et Fils*, la suite des aventures créées par Erich Ohser dit E.O.Plauen que vous scénarisez. Comment as-tu été amené à travailler sur ce monument de la bande dessinée allemande ?

Marc : *L'Enfant cachée* avait été traduit en Allemagne chez Panini. Le livre a eu un très bel accueil et l'éditeur m'a demandé si j'avais des projets sur lesquels travailler en direct avec lui et non par le truchement de la traduction. Ma première idée était de travailler sur une biographie d'Erich Ohser.

Les aventures de *Vater und Sohn* sont particulières : pas de maman, pas de dialogue. Des voyages, de la bêtise et énormément de fessées ! Souvent, le père endosse le rôle de père mais n'est pas dupe. Quand il s'agit de faire des bêtises, il suit son fils et parfois il l'entraîne.



Dessin de Ulf K. © Les éditions de la Gouttière

Il y a des renversements vraiment intéressants pour les enfants. Ils prennent conscience que les parents ont été des enfants : on peut faire des bêtises à tout âge, il y a vraiment une relation entre le fils et le père.

Comment se passe ton travail de scénariste sur *Père et Fils* ?

Marc : Quand on fait du gag ou des récits muets, ils doivent être écrits en dessin. C'est pensé en dessin. J'ai les idées en faisant les dessins, comme une pelote de laine dont on tire les fils. On peut ensuite la transformer. C'est quelque chose qui se fait sur le moment, l'idée n'est pas forcément suffisante. Comme dans le sport, tu peux penser à un geste technique mais ça n'a pas de sens tant que tu ne le fais pas.

Souvent, je fais des petits croquis, je ne dessine pas trop, et Ulf K. rebondit sur mes idées. Comme un jeu de ping pong, il propose ses idées. Sur les 70 premiers sketches, il y en a peut-être une dizaine qu'il a faits tout seul.



Actua BD, Clément Duval (2/2)



Photo : Ed. La Gouttière

Les aventures des années 1930 sont en noir et blanc. De votre côté, vous avez fait le choix de la couleur.

Marc : Assez étonnamment, les couleurs sont basées sur des techniques anciennes. Ulf K. fait beaucoup de sérigraphie : on fait un trait en noir et on rajoute juste une teinte, ce qui donne un peu de volume par exemple. Le premier tome est orange, le deuxième (déjà sorti en Allemagne en novembre) est bleu, principalement pour les différencier.

On avait pensé à l'idée de travailler en noir et blanc mais c'était trop typé « indé » alors que *Vater und Sohn* est une série très grand public.

On essaie de moderniser le travail d'Erich Ohser, sachant que je le trouve déjà très moderne pour les années 1930. Cette modernité se ressent aussi au niveau des sketches. On parle de jeux vidéo, de télévision,... mais on n'insiste pas là-dessus.

On ne veut pas se couper des enfants d'aujourd'hui mais on veut montrer qu'il y a des choses qui restent exactement les mêmes. On adore lire des histoires, se faire des films dans la tête, jouer avec des jouets très simples. C'est cela *Père et fils*.

Propos recueillis par Clément Duval

(par Clément DUVAL)



Francenetinfos.com, Rémy Sallé (1/2)

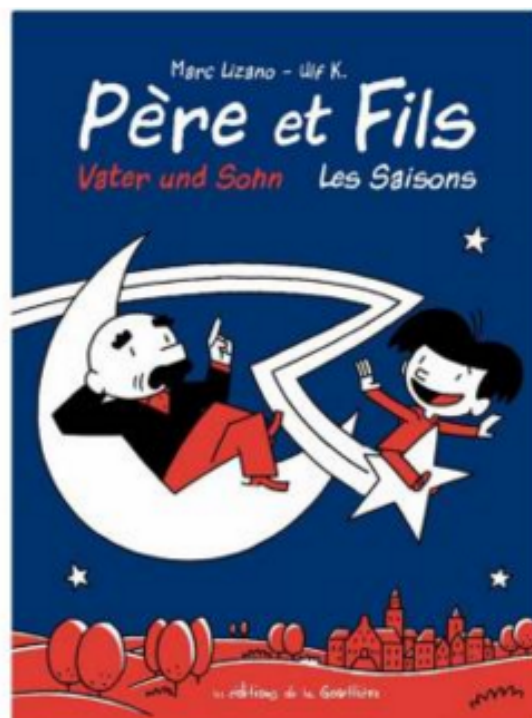
Père et Fils – Vater und Sohn – Les Saisons, une BD pleine de tendresse !

👤 [remy salle](#) 🕒 24/03/2017 📁 [BD, Littérature](#) 💬 [Laissez un commentaire](#)

Marc Lizano et Ulf K. nous proposent une bande-dessinée muette intitulée *Père et Fils – Vater und Sohn – Les Saisons*, paru en février 2017 aux [Éditions de la Gouttière](#).

Marc Lizano est un illustrateur, dessinateur et scénariste qui a réalisé de très nombreux ouvrages. On peut noter notamment « *J'ai pas droit à me salir* » (2002), « *Noé et les couleurs* » (2008), « *Hugo et Cagoule* » (2012) ou encore « *La Pension Moreau* » (2017).

Ulf K. quant à lui est un auteur et illustrateur allemand. Il a reçu le Prix Max et Moritz du meilleur auteur germanophone en 2004, pour l'ensemble de son œuvre. Et en découvrant « *Kocliko* » (2000), « *Un tango pour la mort* » (2000) ou bien « *Patate douce* » (2002), on comprend aisément pourquoi.



Quelles que soient les saisons, Père et Fils ne manquent pas de complicité dans leur quotidien.

Vater und Sohn est une bande-dessinée née de la main de Erich Ohser, alias e.o. Plauen. Populaire en Allemagne (157 épisodes) et publiée entre 1934 et 1937, cette création est très peu connue en France. L'intégrale de la série d'origine (aux Éditions Warum) a remporté le Fauve Patrimoine au Festival International de la Bande-Dessinée d'Angoulême, en janvier 2016. Ulf K. a souhaité reprendre cette série, en s'associant à Marc Lizano.



Francenetinfos.com, Rémy Sallé (2/2)

Quelles que soient les saisons, Père et Fils ne manquent pas de complicité dans leur quotidien.



Le lecteur est transporté au fil des pages dans une magnifique relation **Vater und Sohn**. L'absence de dialogue laisse place à une forte émotion et une tendresse infinie. A travers de courtes histoires, **Père et Fils** s'amuse et profite de chaque moment passé ensemble.

C'est vrai, les mots ne sont pas toujours nécessaires pour raconter le lien qui unit un père et son enfant. Et comment ne pas sourire devant ces histoires, aussi attendrissantes que drôles.

C'est une superbe création, accessible dès 4 ans, qui plaira autant aux enfants qu'à leurs parents. A ne surtout pas manquer ! Un véritable coup de cœur, pour ma part.

« L'absence de dialogue laisse place à une forte émotion et une tendresse infinie. »



BD Gest, A. Perroud

PÈRE ET FILS (LIZANO - ULF K.) LES SAISONS



A. Perroud 07/03/2017 789 visiteurs ★ 6.0/10 (1 note)



Père et fils, la série pleine de tendresse créée par Erich Ohser en Allemagne durant les années les plus noires du XXe siècle, renaît sous la plume de Marc Lizano et Ulf K. !

Loin de jouer la carte de la nostalgie, ce « reboot », comme on dit outre-Atlantique, se résume à une habile modernisation de son cadre – le fils joue aux jeux vidéo et un écran plat trône au salon –, sans toucher à l'esprit bon enfant du titre. Les prémices sont restées identiques, l'humour également. Le scénariste a juste introduit des bulle-dessins pour donner un plus narratif à ses mini-histoires. Pour le reste, rien ne change ! Ceux qui ont apprécié la **très belle intégrale** éditée par Warum retrouveront toute l'espièglerie et l'amour du charmant duo.

Si différence il y a, c'est du côté des dessins qu'il faut se tourner. En effet, loin de la mise en scène souvent plan-plan de Ohser, Ulf K. a serré ses angles de vue et n'hésite pas à entrer dans le cœur de l'action. De plus, il a effectué un impressionnant travail de réinterprétation au niveau des personnages. Ces derniers, malgré une allure au design ultra-léché, n'en ont pas perdu leur identité propre pour autant. Dynamique et d'une lisibilité imparable, le résultat ne tombe heureusement jamais dans l'excès.

Recréation dans la continuité, cette version 2.0 de *Père et Fils* devrait amuser et séduire toute une nouvelle génération de petits lecteurs et leurs papas !

Par A. Perroud

« Récréation dans la continuité, cette version 2.0 de *Père et Fils* devrait amuser et séduire toute une génération de petits lecteurs et leurs papas ! »